

What finer musical combination than flute and harp, the sweet, silvery timbre of the flute, the light, delicate iridescence of the harp? Many composers have written works for this combination, one of the most beautiful pieces in the genre being Mozart's Concerto K.299.

The Sicilienne from Gabriel Fauré's incidental music to *Pelléas et Mélisande*, first performed in Paris in 1893, is one of the composer's most popular and most refreshing works. In 1880, the same composer, at the piano, with Odile Musin on the violin, had given the première of *Berceuse* (originally written, therefore, for those instruments), a piece full of brightness and charm.

Transcribed for flute and harp, the character dances from Tchaikovsky's *The Nutcracker*—the charming Dance of the Sugarplum Fairy, the languorous Arabian Dance, the amusing Chinese Dance and the merry Dance of the Toy Soldiers—lose nothing of their entertaining quality and piquancy.

Claude Debussy was as fond of the harp as he was of the flute. He wrote a sonata for the two instruments, then two *Danses* for harp and orchestra, and, in 1913, he composed, for solo flute, a very short, intensely lyrical piece entitled *Syrinx*, after the Arcadian nymph of that name, who changed herself into a reed to escape the clutches of the god Pan—whereupon Pan cut several reeds and made himself the pan-pipes (*syrinx*).

In 1917, Bartók orchestrated the six Romanian Folkdances he had written two years earlier for piano. These pieces show how thoroughly he had assimilated the Romanian folk style, with its unusual rhythms and changes of mode. The timbre of the harp in no way detracts from the colourfulness of these pieces.

*Orientale* is one of the twelve Spanish Dances that Enrique Granados composed between 1892 and 1900, while Maurice Ravel's *Pièce en forme de habanera* is an adaptation for flute and harp of a song with piano entitled *Vocalise-Etude en forme de habanera*, composed in 1907.

Written in 1964, the *Sonata* for flute and harp by Jean-Michel Damase illustrates this musician's great inventiveness and delightful spontaneity, in a similar vein to composers such as Albert Roussel and Francis Poulenc.

Translation: Mary Pardoe

Morceaux choisis Favourites Morceaux choisis



Morceaux choisis Favourites Morceaux choisis

Y a-t-il association plus réussie que celle qui réunit le timbre suave et argenté de la flûte et les irisations délicates et vaporeuses de la harpe ? Nombreux sont les compositeurs qui ne s'y sont pas trompés et Mozart, avec son Concerto K.299, a laissé un des plus beaux modèles du genre.

La Sicilienne empruntée à Pelléas et Mélisande, musique de scène de Gabriel Fauré donnée à Paris en 1893, est l'une des pages les plus populaires et les plus fraîches de son auteur. Lui-même, au piano, avait créé en 1880 aux côtés d'Odile Musin, une Berceuse, initialement écrite pour violon et piano, qui rayonne d'un charme incontestable.

Dans leur transcription pour flûte et harpe, les danses caractéristiques du ballet Casse-Noisette de Tchaïkovski - l'étonnante Danse de la Fée Dragée, la langoureuse Danse arabe, l'humoristique Danse chinoise et la joyeuse Danse des mirlitons - ne perdent rien de leur caractère divertissant et piquant.

Claude Debussy aimait la harpe autant qu'il aimait la flûte. A toutes deux, il dédia une sonate, puis pour la première il écrivit deux Danses avec orchestre et pour la flûte seule, il composa en 1913 une page aussi brève qu'intensément lyrique, Syrinx, du nom de cette nymphe d'Arcadie qui, pour échapper à l'amour du dieu Pan, se métamorphosa en roseau dont le dieu fit une flûte. C'est en 1917 que Bartók transcrivit pour orchestre six Danses populaires roumaines qu'il avait composées pour piano deux ans auparavant et dans lesquelles se révèle sa profonde assimilation du folklore roumain, de ses rythmes particuliers et de ses enchaînements modaux. Le timbre de la harpe ne trahit en aucune façon leur pittoresque.

Orientale fait partie d'une suite de douze Danses espagnoles écrites par Enrique Granados entre 1892 et 1900, tandis que la Pièce en forme de habanera de Maurice Ravel est l'adaptation pour flûte et harpe de la Vocalise-Étude en forme de habanera pour voix grave et piano que le compositeur signa en 1907.

Composée en 1964, la Sonate pour flûte et harpe de Jean-Michel Damase témoigne de la richesse d'invention et de la séduisante spontanéité de ce musicien qui s'inscrit dans la continuité d'un Albert Roussel ou d'un Francis Poulenc.

Adélaïde de Place

## Christian Lardé, flûte/*flute* Marie-Claire Jamet, harpe/*harp*

- 1 - Green Sleeves (*anonyme du XVII<sup>ème</sup> siècle*) 4'17
- 2 - Sicilienne (*extrait de Pelléas et Mélisande de Gabriel Fauré*) 3'36
- 3 - Berceuse *Gabriel Fauré* 3'18
- 4 - Extraits de casse-noisette *Tchaïkovsky*
  - 4 - Danse de la fée Dragée 1'55
  - 5 - Danse arabe 3'40
  - 6 - Danse chinoise 1'07
  - 7 - Danse des mirlitons 2'25
- 8 - Syrinx *Claude Debussy* 2'35
- 9 - Danseuses de Delphes *Claude Debussy [transcription de M.-C. Jamet]* 3'35
- 10 - En bateau *Claude Debussy [transcription de M.-C. Jamet & C. Lardé]* 3'52
- 11 - Six danses populaires roumaines *Bela Bartok [transcription de M.-C. Jamet & C. Lardé]*
  - 11 - I Allegro moderato 1'27
  - 12 - II Allegro 0'33
  - 13 - III Andante 1'11
  - 14 - IV Molto moderato 1'27
  - 15 - V Allegro 0'39
  - 16 - VI Allegro 1'02
- 17 - Orientale *Enrique Granados [transcription de M.-C. Jamet]* 6'05
- 18 - Pièce en forme de Habanera *Maurice Ravel [transcription de M.-C. Jamet & C. Lardé]* 2'58
- 19 - Sonate *Jean-Michel Damase*
  - 19 - Allegro moderato 6'33
  - 20 - Allegro con molto 4'36
  - 21 - Allegro vivo 2'58
  - 22 - Adagio-Presto 3'17

Photo Couverture : Etienne Biron